

✠ In nomine domini dei Salvatoris nostri Ihesu Christi. Imperante domino nostro elexium magno Imperatore anno nohno decimo: sed et iohannes eius filio porfilogenito magno Imperatore anno hoctabo: die vicesima secunda mensis februaryi indictione octaba neapoli: Definibi ego iohanne qui nominatur caballu demone qui super nomen da muru. portararo de illa porta noba qui dicitur de domino urso tata: et vos videlicet domino iacobo. venerabili igumeno monasterii sanctorum sergii et bachi qui nuc congregatum est in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in biridiarium. vos autem una cum cuntas congregationes monachorum memorati sancti et venerabilis vestri monasterii. de intentione que inter nos abuimus unde vos quesibi dicendo pars mea. abersus vos: ut vos et antecessoribus vestris per consuetas et per consstummi manducare et bibere dabit. at duos omnes: pro porta rari. ex ipsa porta. per omni annuo. at prandium per festibitatem sancti sebastiani: volo ut sic nobis faciatis: et pars vestra dicebat. ut ita non exet: set vos et antecessoribus vestris. et memorato vestro monasterio: manducare dabit. ad unum omne portararum ex ipsa porta per omni anno in memoratam festivitatem sancti sebastiani: de qua multa. altercationem exinde inter abuimus et perreximus exinde in publici allege. et iudicatum fuit exinde inter nobis ut faceretis iurare unum omne memorati vestri monasterii. michi et dicere: ut vos et antecessoribus vestris: per omni annuo sancti sebastiani at prandium manducare dabit ad unum omne portararium ex ipsa porta: et ego ponere vobis una cum consensu de cuntos dominiis ex ipsa porta. qui illa. detinet at publici potatetatem. chartula

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nel decimo nono anno di impero del signore nostro Alessio grande imperatore ma anche nell'ottavo anno di Giovanni porfirogenito suo figlio grande imperatore, nel giorno ventesimo secondo del mese di febbraio, ottava indizione, **neapoli**. Io Giovanni detto **caballu demone** soprannominato **da muru** portario di quella **porta noba** detta **de domino urso tata**, ho definito con voi, vale a dire domino Giacomo, venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora é congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **biridiarium**, voi poi insieme con tutta la congregazione di monaci del predetto vostro santo e venerabile monastero, a riguardo della disputa che abbiamo avuto tra noi, per cui vi chiedevo, dicendo la parte mia contro di voi che voi e i vostri predecessori per consuetudine e uso davate da mangiare e bere a due uomini come portari della stessa porta ogni anno al pranzo per la festa di san Sebastiano e desideravo che voi così faceste con noi. E la parte vostra diceva che così non era e altresì che voi e i vostri predecessori e il predetto vostro monastero davate da mangiare a un uomo portario della stessa porta ogni anno nella predetta festa di san Sebastiano. Per la qual cosa dunque avemmo grande disputa tra noi e venimmo dunque in pubblico davanti alla legge e fu pertanto giudicato tra noi che avreste fatto giurare a me un uomo del predetto vostro monastero e dire che voi e i vostri predecessori ogni anno al pranzo per san Sebastiano davate da mangiare a un uomo portario della stessa porta e io avrei rilasciato a voi un atto di garanzia con il consenso di tutti i proprietari della

securitatis: et qui perrexit ego at memoratis dominiis ut ego cum illorum consensu facere memoratam securitatem: et noluerunt ibidem consentire: propter quod inter se intentionem abent de memorata porta: et tunc retornabimus coram ipsi iudices publici: et taliter aderecetabimus et dum ipsi iudices taliter illud audissent tribuerunt exinde inter nobis oc iudicium: ut ego ponere vobis exinde taliter anc chartulam promissionis recetatiba: ut inferius dicimus. ut amplius exinde inter nobis causatio non fiat: proinde et ego memorato iohanne qui vocatur caballu demone qui super nomen damurum portararium de memorata porta que nominatur noba de iamdicto domino urso tata. pro eodem iudicio et per anc chartulam promicto et affirmo vobis memorato domino iacobo venerabili igumeno memorati monasterii. vos autem una cum cuntas congregationes monachorum memorati sancti et venerabilis vestri monasterii. quia numquam presummo ego aut posteris meis qui in memorata porta. portarari. accenserint: neque abeamus licentia. aliquando tempore vos vel posteris vestris aut memorato sancto et venerabili monasterio vestro: exinde querere aut molestare per nullum modum: nullamque adimbenta razione: nec per summissa personas. a nuc et imperpetuis temporibus: set vos et posteris vestris. per omnia annuo. In ipsa festibitatem sancti sebastiani at prandium. manducare et bibere dare debeatis. unum omine portararium. ex ipsa porta domini ursi tata: et amodo et in antea quobis tempore nec ego nec posteris meis vobis vel ad omminibus et at peculias ipsius vestri monasterii. aut at posteris vestris. quaecumque contrarietatem vel invasione aut anteparata facere non debeamus ad ipsa porta ad entrare et ad escire. per nullum modum imperpetuum Insuper et si quabis personas vos vel posteris vestris

porta che la detengono in pubblica potestà. E poiché io andai dai predetti proprietari per avere da loro il consenso per l'anzidetta assicurazione e loro non vollero acconsentirvi perché hanno tra di loro disputa per l'anzidetta porta e allora ritornammo davanti ai giudici pubblici e in tal modo riferimmo e allorché i giudici in tal modo lo udirono, ci diedero pertanto questo giudizio tra noi, che io così rilasciassi dunque a voi questo atto di promessa e accettazione come sotto diciamo, affinché non vi sia pertanto ulteriore causa fra noi. Pertanto io anzidetto Giovanni detto **caballu demone** soprannominato **damurum**, portario della predetta porta detta **noba** del già detto **domino urso tata**, per lo stesso giudizio e mediante questo atto prometto e confermo a voi anzidetto domino Giacomo, venerabile egumeno del suddetto monastero, voi inoltre con tutta la congregazione di monaci dell'anzidetto vostro santo e venerabile monastero, che giammai presumo io, o i miei posteri che nella predetta porta succederanno come portari, né abbiamo dunque licenza in qualsiasi tempo di sollecitare o molestare voi o i vostri posteri o il predetto vostro santo e venerabile monastero in nessun modo e per nessuna ragione escogitata né tramite persone subordinate da ora e per sempre, ma voi e i vostri posteri ogni anno nella festa di san Sebastiano a pranzo dovete dare da mangiare e bere a un uomo portario della porta di **domini ursi tata** e da ora in poi in qualsiasi tempo né io né i miei posteri dobbiamo fare con voi o con gli uomini e gli animali del vostro monastero o con i vostri posteri qualsiasi contrarietà o attacco o ostacolo alla porta per entrare e uscire, in nessun modo e in perpetuo. Inoltre se qualsiasi persona chiedesse a voi o ai vostri posteri o al predetto vostro monastero a riguardo dello stesso di cui sopra ho definito con

vel memorato vestro monasterio quesiverit de ipsum unde superius vobiscum definibi per quobis modum per nullum modum nos vel per posteris nostris aut pro memorata porta. tuc ego et posteris meis vobis vestrisque posteris et ad ipso vestro monasterio eos exinde desuper tollere et tacitos facere debeamus asque omni vestra vestrisque posteris qualibet damnietatem et asque omni data occansione Iterum per anc chartulam promicto et affirmo vobis quia numqua presummo ego aut posteris meis vobis vestrisque posteris vel ad ipso vestro monasterio. aut ominibus ex ipso monasterio quaecumque dationes. aut portaticas vel quaecumque causa pro memorata porta. querere non debeamus per nullum modum imperpetuum: excepto at memoratu unu portarium que ad eum manducare et bibere dare debeatis at prandium in ipsa festibitatem ut super legitur. quia ita nobis iudicatum est: Si autem aliter fecerimus de is omnibus memoratis per quobis modum aut summissa personas tuc compono ego et posteris meis vobis vestrisque posteris auri solidos centum bitianteos: et ec chartula ut super legitur sit firma scripta per manus gregorius curialis per memorata indictione ✠ hoc signum ✠ manus memorati iohannis portarium quo qui memoratos ab rogatus pro ei subscripsi ✠

✠ ego sergius filius domini sergii testi subscripsi ✠

✠ Ego petrus Curialis testis subscripsi ✠

✠ Ego iohannes Curialis: testis subscripsi ✠

✠ Ego gregorius Curialis: Complevi et absolvi per memorata indictione ✠

dello stesso di cui sopra ho definito con voi, in qualsiasi modo per noi o per i nostri posteris o per la predetta porta, allora io e i miei posteris per voi e per i vostri posteris e per il vostro monastero li dobbiamo pertanto allontanare e zittire senza qualsiasi danno per voi e per i vostri posteris e senza *mancare* alcuna data occasione. Parimenti mediante questo atto prometto e confermo a voi che giammai io o i miei posteris presumiamo con voi e con i vostri posteris o con il vostro monastero o con gli uomini del monastero di chiedere qualsiasi dazione o portatico o qualsiasi cosa per l'anzidetta porta e non dobbiamo in nessun modo in perpetuo, tranne che per il predetto unico portario a cui dovete dare da mangiare e bere a pranzo nella festa, come sopra si legge. Poiché così fu tra noi giudicato. Se poi diversamente facessimo di tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora io ed i miei posteris paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteris cento solidi aurei di Bisanzio e questo atto, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano del curiale Gregorio per l'anzidetta indizione. ✠ Questo è il segno ✠ della mano del predetto portario Giovanni che io anzidetto, richiesto da lui, per lui sottoscritti. ✠

✠ Io Sergio, figlio di domino Sergio, come teste sottoscritti. ✠

✠ Io curiale Pietro come teste sottoscritti. ✠

✠ Io curiale Giovanni come teste sottoscritti. ✠

✠ Io curiale Gregorio completai e perfezionai per l'anzidetta indizione. ✠